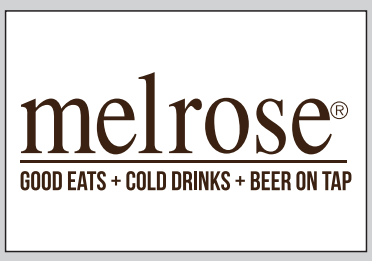
January 04, 2018 | NO.3601

#215- 1110 Centre Street N.E. Calgary T2E 2R2
Tel: 403.262.0066 Fax: 403.233.2172

東方周報
www.orientalweekly.net

COWBOYS CASINO
24小時撲克耍樂
403-514-0900
421 -12th Ave S.E. Calgary
www.cowboyscasino.ca
營業時間：每日9:30am~3:00am
全新 免佣 百家樂

DA1 大 BACC 百家樂 ™
已於高投注額貴賓廳登場！
牌九、百家樂、撲克耍樂、應有盡有
免佣百家樂並提供甩牌耍樂
350多部角子機、32張賭檯
多個食肆及酒吧大量地下暖氣停車位
尊貴高投注額貴賓廳提供最稱心服務
詳情及查詢請與華語服務專員 Sandy 聯絡



加拿大人對新一年經濟充滿信心及期望

據彭博社（Bloomberg）委托民調公司Nanos在2017年最後一周所做的消費者信心調查，加拿大人對本國經濟信心十足，為2009年年末加拿大人走出全球金融危機以來的最高水平。

這份最新報告顯示，加拿大人的信心指數達到62.17，僅次於2009年年末的62.92，而後者則是加拿大歷史上的最高水平。根據相關定義，該指數若高於50，就說明加拿大人對經濟前景的看法正面。

在上世紀30年代的經濟大蕭條中期，加拿大人的信心指數曾經低至43.28。加拿大人仍然看好房地產市場。多少令人有些意外的是，調查發現，儘管從月初開始實施更加嚴厲的按揭新規，但加拿大人似乎仍然看好房地產市場，超過43%的加拿大人認為今年房價還會上漲，這個比例高於過去十年的平均—37%。

加拿大人之所以對經濟信心十足，與本國就業市場強勁，且薪資水平連續增長不無關係。

根據聯邦統計局的數據，去年11月份加拿大淨增近80,000份工作職位，將失業率一舉拉下0.4個百分點，從10月份的6.3%降至5.9%，這是近10年來的最低水平。加拿大失業率低於6%還要追溯至全球金融危機之前，也就是2008年2月，該月的失業率曾經低至5.9%。

這是加拿大連續第12個月錄得工作職位增長，應該是本國近10年來最佳的就業表現。再從最近12個月來看，就業增長率為2.1%，淨增工作數量為390,000份，其中大部分為全職工作。

此外，去年11月份也是連續第12個月錄得薪資水平增長。統計局的調查顯示，若與一年前相比，平均時薪漲幅達到2.8%，這是自從2016年4月以來的最大增幅。

調查還發現，全國各省區中，魁省民衆的信心指數最高，高達65.19。彭博社的報告分析說，魁省民衆有理由對經濟有信心，首先是該省的失業率降至5.4%，這是魁北克歷史上的最低水平；再是BC和安省都先後對海外買家徵收15%的轉讓稅，故外國投資者都往魁省跑，多多少少提升了該省民衆的信心指數。

由於國際市場的原油價格已經衝破每桶$60美元大關，似乎也提升了草原三省的信心指數。調查顯示，這三省的信心指數已經達到2014年以來的最高，而2014年就是原油價格開始下降的年份。各省區中信心指數最低的是大西洋省份，僅為57.97。

體驗首次滑雪樂趣! Norquay滑雪場為你特定全包套餐!
連吊車票，裝備租賃及指導課程
小童 $89 成人 $99
離卡城一小時車程
請瀏覽：BANFFNORQUAY.COM
或致電：1844 - NORQUAY

一周經濟新聞

2017年全球股市市值激增逾9萬億美元

2017年全球股市高漲，市值增加逾9萬億美元，為金融危機以來最高的年度增長規模。由於經濟增長加快以及公司利潤強勁促使投資者購買股票，幾乎所有衡量全球股市的主要指數都取得了兩位數百分比漲幅。與此同時，各國央行基本上維持了刺激經濟的措施。這些措施壓低了借款利率，削弱了相對安全的政府債券的收益率，促使投資者在估值上升之際繼續持有股票。標普道瓊斯指數的數據顯示，涵蓋48個國家多數股票的標準普爾全球市場指數在2017年攀升22%，截止上周四市值增加9.6萬億美元。這個數字超過了2009年8.1萬億美元的市值增幅，當年全球股市從金融危機的谷底反彈。

據湯森路透(Thomson Reuters Co.)，美國股市標準普爾500指數2017年累計上漲19%，截至上周四市值增加約3.9萬億美元，其中約四分之一來自美國五家市值最大的公司：蘋果、Alphabet、亞馬遜、Facebook和微軟。科技和互聯網巨頭因業務迅速增長和前景光明而受到投資者追捧，這五大股票去年均至少上漲30%，市值合計增加1萬億美元。對一些人士來說，科技巨頭股價大漲讓人想起20世紀90年代末的互聯網繁榮和隨後的破滅。一些投資者和分析師稱，關鍵區別在於當時投資者是在押注未來前景，而目前科技已經改變了各行各業和人們的生活。科技股在提振中國市場方面也發揮了主要作用。2017年，中國科技巨頭百度、阿里巴巴和騰訊市值總計增加5,110億美元。標準普爾中國寬基指數全年上漲46%。

2017年對新興市場股市來說是一個豐收年，標準普爾新興市場寬基指數以美元計價上漲近32%，創2009年以來最大漲幅。很多新興市場經歷協調發展，同時巴西和俄羅斯等高度依賴石油收入的國家從油價暴跌中復甦。2017年該新興市場指數成分股公司市值增加近1.5萬億美元。與此同時，隨著美國以外的發達市場股價大幅上升，2017年標準普爾發達市場（除美國外）寬基指數以美元計價上漲23%，市值增加3.9萬億美元。2017年歐元區19個成員國經濟有望創10年來最快增速。在日本，企業利潤不斷改善，同時加強企業治理的舉措開始確立愈發令投資者受到鼓舞。

投資者已迅速將新資金注入持有海外股票的基金。按傳統指標衡量，海外股票估值低於美國股票。FactSet的數據顯示，標準普爾500指數成分股基於過去一年利潤的市盈率上周為22.8倍。歐洲斯托克600指數的市盈率為19.1倍，日經指數市盈率為18.3倍。美國投資公司學會的數據顯示，投資者2017年向全球股票基金注入2,210億美元資金，截至2017年12月初就已經是至少2000年以來最大的年度規模。與此同時，2017年約350億美元資金流出美國股票共同基金和交易所交易基金(ETF)。

許多分析人士稱，在美國下調企業稅率將提振利潤並促進美國經濟增速溫和上升的情況下，全球股票市場2018年將再次表現穩健。不過，投資者和經濟學家普遍擔心的是，全球經濟過熱可能推動央行官員以較市場預期更快的速度取消刺激措施。美國通脹率可能是一個不確定因素，多年來一直低於美聯儲設定的2%年度目標。投資者表示，通脹率上升快於預期有可能迫使美聯儲更快加息，這可能促使投資者重新考慮其對股市的押注。Nuveen首席投資策略師Brian Nick表示，預計2018年央行政策不會成為重大風險，除非通脹率上升的速度比他們預期得要快，多年來，即使通脹水平緩慢上升，也沒有成為投資者或央行需要應對的問題。

美聯儲計劃在2018年加息三次，歐洲央行計劃從1月開始縮減每月購買政府債券和其它債券的規模。基金公司領航(Vanguard Group)的全球首席經濟學家Joseph Davis指出，他們預計未來一年波動性將略微擴大，且通脹率將上升，同時股市回報將減少。

大宗商品貨幣為何沒搭上油價上漲的快車？

過去幾個月來許多大宗商品貨幣沒能跟隨油價一同上漲，這種常常被視為穩妥的交易策略變得不那麼簡單了。9月初以來，受供應緊張和美國及海外經濟復甦帶動石油需求上升的預期提振，美國油價上漲了 27% 。但同期加元兌美元下跌 0.7%，挪威克朗下跌 5.9%，俄羅斯盧布上漲0.8%，墨西哥比索下跌9.3%。抑制大宗商品貨幣的一個因素是美元走強。9月份以來，隨著美國全面稅改預期日漸高漲，美元持續攀升，但後來回吐了大部分漲幅。另外，在油價上漲的同時，許多大宗商品貨幣卻因為國內的一些原因引發的謹慎情緒而受到阻礙。對於外匯市場交易員來說，創多年低點的市場波動率已經影響了利潤，現在油價與大宗商品貨幣走勢的脫節則增添了一道難題。

以加元為例。Commonwealth Foreign Exchange首席市場分析師Omer Esiner說，市場此前預計加拿大央行將在12月份第三次加息，但後來隨著相關頭寸被解除，加元也在今年最後兩個月受到不小的打擊。墨西哥比索目前接近約九個月來的最低水平，因為市場擔心，如果美國總統特朗普說到做到，撕毀北美自由貿易協定(Nafta)，墨西哥和美國的貿易將受到衝擊。其他拖累墨西哥比索的因素還包括國內經濟增長減弱，通脹走強，2018年7月總統大選引發的政治變數。

俄羅斯盧布則受到俄羅斯政治不確定性的壓制。美國正對俄羅斯干預美國總統大選進行調查，並威脅對俄羅斯實施更多制裁。雖然俄羅斯總統普京預計將贏得2018年3月大選，但在反對派領導人Alexei Navalny本月早些時候被判無參選資格後，反對派威脅要舉行抗議抵制大選。油價走高也沒有給挪威克朗帶來多大幫助。挪威是西歐最大的石油生產國。最近幾周挪威零售額和消費數據疲軟，圍繞挪威樓市大跌的擔憂等因素也拖累了挪威克朗。除石油貨幣外，澳元對始於10月中旬的鐵礦石價格上漲也反應不大，原因是美國加息使澳元在追逐高收益的投資者看來吸引力下降。但受全球銅需求上升預期提振，最近幾周智利比索上漲。銅是智利主要出口商品之一。

LUCKY SUPERMARKET
好運超級市場
#237, 4527 - 8th Avenue SE
403-569-0778
Offers effective January 5 - 11, 2018

海燕牌特幼米粉 1.69
Ocean Swallow Fine Rice Vermicelli 340g

美極牌醬油 2.49
Maggi Savor Seasoning Classic or Calamansi 250mL

2018年新造
仙女牌泰國香米 36.99
Fairy Brand Thai Jasmine Rice 2018 New Crop

佛祖牌椰奶 1.79
Buddha Coconut Milk 400mL

朦古牌果汁連椰果 5.49
Mogu Mogu Juice w/ Nata de Coco 6x320mL

4 days only 只限四天 01/05 - 01/08

白菜仔 98¢/lb
Baby Bok Choy

短絕菜 68¢/lb
Short Suey Choy

特級美國富士蘋果 98¢/lb
Extra Fancy USA Fuji Apple

夏威夷黃木瓜 2.38/lb
Hawaii Yellow Papaya

大甜橙 88¢/lb
Navel Orange

泰國香蕉 1.28/lb
Thai Banana

無核紅提子 1.48/lb
Red Grape Seedless

中國紅蔥頭 98¢/lb
China Shallot

芹菜 98¢
Celery

意大利瓜 68¢/lb
Zucchini Squash

黃心蕃薯 78¢/lb
Yellow Sweet Potatoes

白蘿蔔 68¢/lb
White Lo Bok

順帆牌東莞米粉 1.15
Smooth Sailing Dongguan Rice Vermicelli 400g

昇牌香菇顆粒調味料 9.99
Yamada Mushroom Seasoning 500g

東埠橋牌黃冰糖 1.29
Dong Fu Qiao Rock Sugar 454g

法老牌白粟米粒 2.79
Faraon White Hominy Corn 850g

康特娜牌雙層廁紙 4.48
Cottonelle Bathroom Tissue Clean Care or Ultra Comfort 12 rolls

震撼價 Super Hot Sale
生猛馬尼拉蜆 4.49/lb
Live Manila Clam

新鮮牛腩 4.49/lb
Beef Flank

原箱 $1.59/磅
新鮮特級雞翼 1.69/lb
Fresh Chicken Wings or $1.59 /lb for Whole Case Lot

震撼價 Super Hot Sale
新鮮紐約牛扒（原袋） 4.99/lb
Beef New York Striploin Whole Pack

震撼價 Super Hot Sale
新鮮特級豬腱 2.29/lb
Pork Shank

原箱 $1.99/磅
新鮮特級童子雞 2.09/lb
Fresh Cornish Hens or $1.99 /lb for Whole Case Lot

震撼價 Super Hot Sale
牛心/肝/腎 2.39/lb
Beef Hearts/Kidney/Liver

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.
特價貨品數量有限 ， 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤 ， 一律以店內標示價錢爲準

一周經濟新聞

2018年美國不太可能出現重量級IPO

美國首次公開募股(IPO)市場在2017年出現反彈，但一些知名公司仍持觀望態度，這讓許多銀行人士和投資者感到失望。這種情況在2018年不太可能改變。雖然今年通過美國市場融資的公司數量料將增加，但預計愛彼迎(Airbnb Inc.)、優步 (Uber Technologies Inc.) 和WeWork Cos. 等許多高估值的知名非上市公司的上市時間將至少再推遲一年。美國銀行美洲地區股票資本市場主管Jim Cooney稱，在經過了相當低迷的2016年之後，該行的確看到IPO市場恢復了常態，但並沒有出現很多投資者期待的那種大規模交易。投資者在2017年Snap Inc.備受矚目的IPO交易上大多虧了錢。Snap於2017年3月上市，雖然最初上漲，但在2017年大部分時間裡都在17美元的發行價下方交投，這使許多投資者遭受了賬面虧損，也讓他們變得更加警惕。

雖然去年 IPO 市場有所反彈，但一些重量級的融資活動卻出現在私募市場。比如，雖然 Snap 的上市交易是繼2014年阿里巴巴集團上市之後最大的科技行業 IPO，但39億美元的融資額卻不及WeWork從軟銀集團及其科技領域專門基金 Vision Fund 獲得的44億美元私募投資。2017年，Slack Technologies Inc.和Pinterest Inc等一些原本可能通過上市籌資的公司最終選擇通過私募渠道籌集了資金。摩根士丹利全球資本市場部門副董事長兼科技股權資本市場部門負責人Colin Stewart說，私募市場仍是IPO市場的「排氣閥」。

根據Dealogic的數據，2017年美國IPO交易共計189宗，合計融資493.3億美元，融資額較上年增加超過一倍；2016年美國共進行111宗IPO，合計融資242億美元。這份數據還顯示，以融資額計，2016年是2003年以來美國IPO表現最糟糕的一年。作為IPO市場的一個支柱，科技公司上市交易去年共計37宗，合計融資124.6億美元，融資額幾乎是上年的三倍；2016年共有26家科技公司IPO，融資43億美元。Stewart表示，公司和董事會成員意識到公開市場正在回暖，但他們還在權衡上市時機是否成熟，以及能否對業務擁有足夠的掌控，他們知道公開市場投資者對上市公司的審視非常嚴密。

儘管許多大型初創公司暫時不準備上市，但還是有一些知名公司計劃在2018年試水IPO市場。音樂流媒體公司Spotify是預計上市的公司中知名度較高的一家，但該公司在紐交所的上市可能不進行任何融資。據知情人士稱，Spotify計劃在3月或4月採用直接上市方式掛牌，過程中不涉及融資或聘請承銷商銷售股票。這種上市方式讓Spotify現股東有退出的機會，但並不額外籌集資金。掛牌後，新投資者就可以購買Spotify股票。

與此同時，據知情人士稱，在2014年上輪融資中獲得100億美元估值的Dropbox Inc.計劃在3月或4月上市，這樁IPO料對公司估值100億美元左右或更高。知情人士稱，私募股權投資公司Apollo Global Management LLC擁有的家用安保設備公司ADT也準備在這段時間上市，估值可能超過150億美元。儘管優步可能不會在2019年以前上市，但不少銀行家和業界觀察人士預計，優步的主要競爭對手Lyft有望在2018年底IPO。Lyft一名發言人稱，公司會在合適時間上市。據多位銀行家和律師稱，一些保險公司、房地產投資信託和幾個特殊目的併購公司(special purpose acquisition companies)等多家大型公司計劃2018年第一季度上市。

2017年新股表現不錯，略微跑贏大盤。美國市場新上市股票2017年平均漲幅為21%，相比之下標準普爾500指數同期上漲19%。承銷商表示，在 Snap 和 Blue Apron Holdings Inc.市場表現不佳後，公司擔心投資者會變得更加挑剔，在上市情況不及預期時更傾向於跳船逃離。Blue Apron在去年6月份將IPO價格定在每股10美元，低於指導區間15-17美元，目前股價較IPO發行價跌逾50%。德意志銀行美洲股票資本市場聯合主管Jeremy Fox稱，對於在IPO時買入股票，投資者希望有充分的信心。他表示，基於傳統的估值標準，很多高增長科技公司的IPO估值過高，且沒有利潤。

投資者稱，他們仍對IPO充滿渴望，對知名高增長企業缺席IPO市場感到失望。基金Glade Brook Capital Partners LLC首席投資長Paul Hudson表示，高估值未上市公司的增長速度仍將快於上市公司，但他也預計將有更多估值數十億美元的公司最終會推進IPO。該基金投資於美國和中國處在成長階段的科技公司。

阿里巴巴市值或在2020年首先突破1萬億美元

MKM Partners分析師Rob Sanderson上周五表示，在全球六家領先的互聯網巨頭之中，中國電商巨頭阿里巴巴集團最有可能到2020年實現1萬億美元市值。Sanderson在報告中寫道，這將使阿里巴巴超越其他五家公司，即蘋果、Alphabet、亞馬遜、Facebook和騰訊。他寫道，蘋果目前市值最接近1萬億美元，不排除在2019年達到這一關口的可能。他寫道，該機構認為最有可能的情況是這一關口在2021年被一家互聯網公司突破，但也認為阿里巴巴或許最有可能在2020年突破這一關口，儘管該公司目前在這幾家高市值公司中規模最小。他表示，為達到這個目標，阿里巴巴2018年日曆年的利潤需要比當前平均預期高出20%，2019年每股收益增長45%，並預期2020年日曆年利潤增長40%，同時維持24倍的預期市盈率。阿里巴巴股價2017年上漲96%，同期標準普爾500指數上漲20%。

SENIOR DAY
10% OFF
Wed, Jan 10, 2018
www.luckysupermarket.ca
Open: 9am - 9pm daily.
Offers effective
January 5 - 11, 2018

2 days only 只限兩天 12/29 - 12/30 數量有限
新鮮瘦免治牛肉 2.99 /lb
Fresh Ground Beef 85% Lean in Tube
While Quantities Last

2 days only 只限兩天 12/29 - 12/30 數量有限
美味精選火鍋肉片組合裝(豬/牛/羊) 11.99
Savoury Choice Meat Slice Pork/Beef/Lamb 3x210g
While Quantities Last

急凍去腸肚鯽魚 1.99 /lb
Tilapia Fish 750UP

AAA Fresh Frozen Head On Shrimp Crevettes Congelées Avec Tête
AAA牌有頭老虎蝦 15.99
AAA Head On Shell On Black Tiger Shrimp 4/6 454g

CONGELÉ/FROZEN OCEAN ANGEL CALMAR CALAMARI
海天使牌野生加州魷魚 9.99
Ocean Angel California Calamari Squid 1kg

三養牌即食雞味辛辣拉麵 6.49
Samyang Instant Ramen Hot Chicken 5x140g

BRAGG 有機蘋果醋 8.99
Bragg Organic Apple Cider Vinegar 946mL

白家牌酸菜魚烹飪料 2.18
Baijia Seasoning Pickle Chili Cabbage 200g

萬歲粟米油 6.99
Mazola Corn Oil 2.84L

雞嘜特選筍尖 4.48
Cock Brand Bamboo Shoot Tips 1200g

高高牌蘇打椰子水 79¢
Coco Rico Coconut Soda 355mL

秋菊牌椰子水連肉 79¢
Chaokoh Young Coconut Juice w/ Pulp 350mL

多款口味
九福牌沙琪瑪 1.99
Nice Choice Sachima Flour Cake Assorted Varieties 227g

FIBISCO牌朱古力餅 1.29
Fibisco Choco Mallows Biscuits 100g

利勤牌蝦片 1.29
Regent Tempura Shrimp Snack 100g

多款口味
尼加拉亞牌魚皮花生 1.29
Nagaraya Cracker Nuts Assorted Varieties 160g

多款口味
米利娜牌急凍意粉 1.00
Michelinas Frozen Entrees Assorted Varieties 255g - 284g

幸福牌太平洋秋刀魚 2.59 /lb
Lucky Pacific Saury Fish

海燕牌泥鰍魚 4.59
Ocean Swallow Whole Round Goby Eel 400g

海燕牌馬駭魚 2.99 /lb
Ocean Swallow Jack Mackeral Fish 400/600

幸福牌巴沙魚扒 4.49
Lucky Basa Chunk 680g

最佳海鮮牌鹽醃馬駭魚柳 2.48
Best Seafood Salted Mackeral Fillet 2pc

PINOY DELIGHT Sweet 'n Juicy
PINOY DELIGHT急凍熱狗腸 5.99
Pinoy Delight Sweet n Juicy Hot Dog Regular 450g

金樂牌乾蒸燒賣 11.99
Golden Happiness Pork Shau Mai 50pc

海燕牌鮮蝦燒賣 7.49
Ocean Swallow Shrimp Shaomai 500g

海燕牌鹽煮花生 2.29
Lucky Cooked Salted Peanut 454g

布娜牌急凍嫩椰絲 1.49
Buenas Shredded Young Coconut 454g

海燕牌急凍木薯糕 4.89
Ocean Swallow Cassava Cake 430g

PENTA牌急凍原個榴槤 2.88 /lb
Penta Whole Durian

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.
特價貨品數量有限，售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢爲準

你有风格
我们有相应的职位

Saks Fifth Avenue

招聘正在进行

卡尔加里招聘中心

奇努克商业中心
701室，卡尔加里

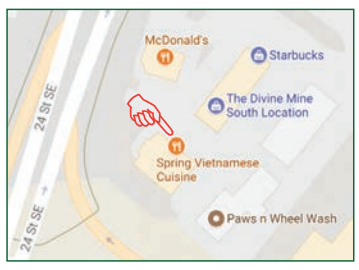
星期一 -- 星期五
早10时 -- 晚6时

现在申请
www.hbc.com/careers

Spring Vietnamese Cuisine

春綠越南美食 歡迎光臨惠顧

正宗越南湯粉 地道美食及飲品



特價酬賓
歡樂時光Happy Hour大優惠
逢星期一至五下午三時至五時
凡惠顧壹客主菜連飲品（茶及汽水除外）
可免費獲贈鮮蝦海卷壹客及汽水壹杯

Free

Free

【祇限堂食及外帶，送餐除外。】

Unit 315, 11566 - 24 Street S.E. Calgary (Douglas Square Shopping Center Mall)
營業時間：每周七天 (11:00am - 9:00pm)　電話：403-457-3885 / 403-457-3886

周情 一周全部內容逢周四上載

WWw.trendweekly.com

save on foods

01/05 - 01/11

225 Panatella Hill NW Calgary / 403.384.9780

所有特價只限本分店 All Special Price For This Location **ONLY**

只限 save on foods 會員 The Special Price For save on food Members **ONLY**

Two Bite Brownies 280g
朱古力小食
2.99 ea 特價

Red Grapefruit
西柚
5 for 5 特價

Brussel Sprouts
甘藍
.49 lb 特價

Broccoli Crowns
去莖百加利
1.99 lb 特價

Kraft Peanut Butter 1kg
卡夫花生醬
4.99 ea 特價

Michelina's Frozen Entrees 255g
急凍即食晚餐
12 for 12 特價

Selected Varieties

Jamieson Supplements
自然之寶保健品
50% off 特價

Selected Varieties

Webber Natural Products
維柏健保健品
50% off 特價

Country Harvest Bread 600g
全麥麵包
2 for 5 特價

Fresh Chicken Breast
急凍雞胸肉
3.89 lb 特價

Frozen Basa Fillets
急凍巴沙魚柳
8.99 ea 特價

Frozen Lamb Racks
急凍羊排
14.98 lb 特價

Advertised prices and product selection may vary by store location. Offer vaild while stock lasts.We reserve the right to limit quantities. Photos are for illustrative purposes only.

本廣告如有排版錯誤，以店內有關標示為準。 特價貨品數量有限，售完即止。 本店可限制購買數量。 圖片僅供參考。

Pho Huong Viet

Vietnamese Noodle House

營業時間
星期二至日
11am-9pm
逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. 403-686-3799
#145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. 403-239-3388

正宗越南湯粉
及 特色美食

友邦地產物業管理公司
YMK Real Estate & Management Inc.
李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999
專業服務，顧客至上

今期特別推介 HAPPY NEW YEAR!

西北Arbour Lake湖區，獨立兩層，2203呎，樓上三房，主人套房，主層書房更可改為睡房，土庫完成，另有兩房及浴廁，共2800多呎實用面積，連屋雙車房。 $598,800

Beddington獨立屋，複式四層，共四睡房兩浴廁，交通及購物方便。 SOLD $368,000

Kensington，商用物業，兩層，12車位。 $2,480,000

新東方天地商舖，可自用或投資。 $219,000

西北 Royal Oak ，獨立兩層，2257呎，樓上四房，前進三車房。 $585,000

東北Coventry Hills，獨立兩層，1332呎，樓上三房，主人套房，共兩個半浴廁，開揚光猛，W/O土庫，遠眺市景，近學校、商場及公共交通。 $399,800

西北Panorama Hills城市屋，兩層式，1241呎，樓上兩房加書房，主人套房，共兩個半浴廁，九呎高樓底，高級廚具，暖氣雙車房，購物及交通方便。 $335,000

西南Silverado城市屋，三層式，1220呎，兩房，兩個半浴廁，連屋車房。 $305,000

James Tull
杜振邦

Cell : 403-863-2888
e-mail : jamestull888@gmail.com

GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產

Calgary

敬請留意

2018年度商業估價通知書

卡加利市政府已於2018年1月4日寄出2018年度商業估價通知書，閣下應於本通告發行日收到。市政府將以此評估通知書的內容籌備2018年度商業稅稅單。

客戶審核期（2018年1月4日—3月12日）

如閣下對所收到的商業估價通知書有任何疑問，可於客戶審核期內（即日起至3月12日止）致電市政府403-268-2888 商業評估部（Assessment）查詢。

卡城市府互聯網站備詳盡資料

欲查閱更詳盡資料，可瀏覽卡城市政府互聯網站**calgary.ca/assessment**，登入後點擊「**Assessment Search**」便可閱讀閣下商業的評估，並可與類同商業作出比較或更多功能。

17-01063082

Calgary

敬請留意

2018年度物業估價通知書

卡加利市政府已於2018年1月4日寄出2018年度物業估價通知書，閣下應於本通告發行日收到。市政府將以此評估通知書的內容籌備2018年度物業稅稅單。

客戶審核期（2018年1月4日—3月12日）

如閣下對所收到的物業估價通知書有任何疑問，可於客戶審核期內（即日起至3月12日止）致電市政府403-268-2888 物業評估部（Assessment）查詢。

卡城市府互聯網站備詳盡資料

欲查閱更詳盡資料，可瀏覽卡城市政府互聯網站**calgary.ca/assessment**，登入後點擊「**Assessment Search**」便可閱讀閣下物業的評估，並可與類同物業作出比較或更多功能。

17-01063082

本車行榮獲二零一七年度

《加拿大平原三省萬事得汽車代理銷量總冠軍》

及《顧客滿意度最高大獎》

承蒙各界貴客鼎力支持，本車行將再接再厲

為各貴客提供最優質服務。

謹祝各界　新年進步

HAPPY☆NEW☆YEAR

Julian Lau
Sales and Leasing Consultant
(780) 905 6578
jlau@sunridge-mazda.com

SUNRIDGE mazda GO

Mazda UNLIMITED
STANDARD ON ALL NEW MODELS.

3003 32nd AVE N.E. • www.sunridgemazda.com

現增設租機服務

無須合約　無額外收費

免費安裝・免費培訓
緊急支援服務・兩小時到達
機件終身保用

Process Visa, Mastercard, ATM, American Express and Debit
Savings GUARANTEE!

VISA 1.59% → 1.49%
MasterCard 1.62% → 1.55%
Interac 6¢ per transaction

各商戶請注意
本公司保證給予較目前使用中所付費用更低廉價格
如未能達至保證願付$500現金作抵償

*NO HIDDEN FEES
*NO HAULAGE FEES

終止服務　無須額外收費

Thermal Paper
2¼" $27.99/箱 (For Debit Machine)
3⅛" $57.99/箱 (For POS Terminal)

卡城市內免費送貨

globalpayments
e Payment Inc.
保證為你節省費用 歡迎來電預約比較
卡城查詢電話 403-889-2222 其他城市或省份 1-866-515-5995 (Louis Lee)

STAMPEDE TOYOTA

1.888.479.7889

2508 - 24th Ave., Calgary, NE
WWW.STAMPEDETOYOTA.COM

AMVIC Alberta Motor Vehicle Industry Council

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

購票： ▪本賭場內禮品店 ▪致電 1-866-943-8849 ▪瀏覽 www.greyeagleresortandcasino.ca

午市自助餐

星期一至六	11:00AM - 2:30PM	$15.99/位
星期日早/午餐	10:00AM - 2:30PM	$24.99/位

晚市自助餐

每晚 5:00PM 至 10:00PM

星期一/二		西式美食	$17.99/位
星期三	全新推出	泛亞美食	$26.99/位
星期四		海鮮美食	$38.99/位
星期五/六/日		燒焗牛排	$24.99/位

（以上價格未包括GST及小費）

TIMOTHY DUNLAP LAW
鄧立添律師行

專門辦理：個人交通意外索償，離婚個案，刑事訴訟

鄧立添律師 及 資深華語助理 Candi Lo

經驗豐富 · 服務誠懇可靠
全力以赴 · 助你穩操勝券

鄧立添律師執業超過廿五年，成功個案無數！
現擴展業務為華人服務，本律師行將竭盡所能，
為各界提供最專業的法律途徑，為閣下解決疑難！

歡迎致電資深華語法律助理
Candi Lo (403) 265-5299 查詢

地址： Suite 100
224 - 11 Ave SW
Calgary Alberta
T2R 0Z3
Tel: 403.265.5299
Fax: 403.265.5298
Website: www.timothyjdunlap.com
Email: dunlaplaw@telus.net

一周國際新聞

二〇一七年十二月廿八日至二〇一八年一月三日

1月3日 (星期三)

金正恩送橄欖枝 文在寅望握「良機」韓促和談

北韓領袖金正恩於元旦的新年賀詞中，罕有向南韓拋出橄欖枝、指有意派團參加平昌冬季奧運會，為改善兩韓關係提供契機。南韓統一部昨日隨即提議於下周二，在板門店舉行兩國高層會談。倘兩韓會談順利舉行，將會是兩國政府之間自二〇一五年以來、以及南韓總統文在寅上任以來的首次對話。

向朝走私石油被扣 兩油輪屬華企擁有

南韓早前扣押兩艘分別在香港及巴拿馬註冊的油輪，指控它們涉嫌在公海上，以「船對船」方式向北韓船隻轉移石油。美國傳媒昨日報道，擁有兩艘涉事油輪的船公司均為中國企業。有日本傳媒則聲稱，文件顯示中國及俄羅斯的企業向北韓走私石油。

日皇室新年祝賀 2萬人覲見

日本皇室昨日舉行傳統的新年祝賀，日皇明仁伉儷及其他皇室成員，在長和殿露台向數以萬計的群眾揮手，並接受民眾祝賀。明仁祝民眾新年快樂，祝願各人新一年過得安穩和充實，又為日本和世界的人民祈求幸福。

伊革命衛隊隨時鎮壓

伊朗反政府示威周二踏入第六日，仍未見平息迹象，首都德黑蘭在元旦日入夜再爆發新一輪示威，多輛汽車着火焚燒，大批警員在街上戒備。示威已增至至少二十二人死亡，包括一名革命衛隊成員，單在德黑蘭已有四百五十人被捕。革命衛隊正密切監察事態，一旦政府發出紅色警報便可參與鎮壓。

外媒：伊流亡記者煽動

伊朗反政府示威浪潮持續，有聲音指控是以色列，甚至是美國極右組織煽風點火。但近日有西方傳媒披露，真正的始作俑者是流亡海外的伊朗記者扎姆（Roohollah Zam），通過其新聞網絡在通訊程式Telegram的頻道遙距煽動群眾。

彭斯訪以再押後 稱日程難夾

在以巴關係惡化的背景下，美國副總統彭斯的以色列之行第二度押後。以國外交部官員周一解釋，彭斯未能如期到訪，是因為日程安排出現困難，包括以國總理內塔尼亞胡將於本月中訪問印度。

特朗普斥巴國庇恐

美國總統特朗普周一發出新年首個Twitter貼文，猛烈抨擊巴基斯坦「講大話及欺詐」，向恐怖分子提供安全避風港，威脅會中止對該國的援助。巴國外交部周一晚傳召美國大使希爾，對特朗普言論表達不滿。

美海關壞腦 眾機場排長龍

美國海關及邊防局的電腦系統於周一元旦日晚上，發生大規模故障，影響國際航班的入境旅客。紐約、芝加哥及洛杉磯等大城市的機場出現長長人龍，行李更是堆積如山，系統在兩小時後修復正常。

國台辦被指資助共諜網

台灣執法部門早前大動作搜索和帶走台灣「新黨」發言人王炳忠等四名黨工，引起社會爭議。台北地檢署（北檢）昨公布該案偵結，指早前被判刑的陸生共諜周泓旭，利用與王炳忠等人運作的網媒發展共諜組織，物色結交台灣軍方人員，並獲大陸國台辦承諾每年一千五百萬至一千六百萬元新台幣資助，將對王炳忠等新黨人士另案偵查。國台辦發言人馬曉光昨晚回應，有關內容純屬無稽之談。

京驅低端人口 新建村變死城

北京大興區新建村公寓發生奪命大火後，當局展開大規模安全隱患整治活動，被指藉機趕走「低端人口」。有海外媒體近日到新建村拍攝，發現部分工業區已被拆成廢墟，村裏除了工作人員外，幾乎看不到居民或打工人員，而當地幼兒園、學校、餐館等亦悉數關閉；至於起火公寓則有保安把守，整條村淪為死城。

台成立「反斬首」部隊

對應解放軍多次模擬對台進行「斬首」演練，以及解放軍戰機頻繁繞台，台灣的國防部日前指令憲兵指揮部成立「憲兵快速反應連」，由女連長張書毓率領，昨起執行「反斬首」任務。該連將會納入雲豹八輪裝甲車、反空降機、反特攻等裝備，另增添新式通訊裝備，務求以最快速度調動兵力。

台贊同統一人數首增

台灣有雜誌近日進行一項民意調查，顯示台灣僅得約五成六受訪者認同自己是台灣人，創五年來新低，另有三成四受訪者認為自己是「台灣人」亦是「中國人」，佔比則創歷年新高。在兩岸關係方面，贊同「統一」的人數則首度翻轉，出現上升趨勢。

華料2030年擁5航母

中國軍方近年積極擴大海軍軍事實力，日本傳媒引述中國軍方消息人士透露，中國海軍為擴大在亞太地區的軍事存在感，正加速建造航空母艦，計劃在二〇三〇年之前，有多四艘航空母艦戰鬥群服役，其中兩艘為核子動力航母，而這四艘不包括購自烏克蘭改造而成的遼寧號航母。

印耗資一萬億盧比 優先擴充邊境軍力

中印邊境對峙雖然暫告一段落，但印度仍積極在兩國邊界擴軍。有印軍高官表示，印軍已根據作戰需要，調整下一項五年計劃，將花費約一萬億盧比，興建基礎設施和增強作戰能力等；又稱會從洞朗對峙中「吸取教訓」，優先擴充中印邊境兵力。

應習邀請 馬克龍下周國事訪華

中國外交部發言人陸慷昨日宣布，法國總統馬克龍應中國國家主席習近平邀請，將於下周一至下周三對中國進行國事訪問。此行將會是馬克龍上任後首度訪華。

1月2日 (星期二)

新年賀詞放狠話 金正恩核武鍵在桌上

新年伊始，朝鮮半島局勢仍然不明朗。北韓領袖金正恩趁周一元旦日發表新年賀詞，宣布已完成國家核武力量建設的歷史大業，要求大規模生產核武及導彈，以便加快作戰部署。他又警告發射核武按鈕已在辦公桌上，重申北韓核武攻擊範圍包括美國本土。對於金正恩隔空放話，其「死對頭」、美國總統特朗普簡單回應「我們走着瞧」，他亦在社交網祝支持者和敵人新年快樂。

金向韓示好 願派人參加冬奧

金正恩周一發表的新年賀詞中，亦有提及兩韓關係。與其核政策的強硬言論相比，金正恩罕有地向南韓伸出橄欖枝，表示須改善兩韓關係，願派人參加今年在南韓平昌舉行的冬季奧運會。

示威圖佔軍事基地 伊朗增至12死

伊朗示威浪潮持續擴大，國營電視台報稱，全國各地已有十二人在示威中喪生，更指持械的示威者企圖佔領警署及軍事基地。伊朗總統魯哈尼首度開腔，警告暴力示威不可接受。美國總統特朗普則公開表示，伊朗是時候變天。

東風31AG或可實戰部署

北韓領袖金正恩宣布已完成核武建設，令朝鮮半島的戰爭陰霾進一步加深。中國網上隨即流傳雜誌報道圖片，指火箭軍某導彈旅近日在雪域練兵，演練實裝發射導彈。有分析認為，該型導彈為解放軍新型號的東風31AG彈道導彈，意味已可作實戰部署。

紐約時代廣場 百萬民眾冒寒慶2018

全球各地的民眾暫忘恐襲陰霾，出外迎接新一年的到來，主要地標都有盛大的煙花匯演，因翻新而暫停報時的英國倫敦大笨鐘，亦按照傳統敲響鐘聲。紐約逾一百萬名民眾聚集時代廣場，於除夕夜冒着自一九一七年以第二冷的天氣迎來新年。今年紐約的保安明顯加強，估計花費達七百五十萬美元。

天安門升旗展新姿

新年第一天，北京天安門廣場舉行元旦日升旗儀式，首次由解放軍三軍儀仗隊和軍樂團執行，近十萬名民眾到場觀看。過去三十五年來由武警執行的升旗儀式，正式成為歷史。而新儀式在原升降國旗儀式基礎上，陣容加強，呈現七大變化，包括吹升旗號角等，以展示新時代強國強軍風采。

蔡英文元旦活動處處示威

台灣的蔡英文總統昨日早上出席總統府舉辦的元旦日升旗典禮，大批不滿蔡英文施政及主張台獨人士到場抗議，現場一度混亂，而她隨後赴新北市出席活動時，亦有示威者到場。另方面，台軍方決定成立反斬首行動的「快速反應連」，以防解放軍突襲。

1月1日 (星期一)

多國封路迎2018

「我的新年願望是，再沒有恐怖襲擊！」全球各地先後踏入二〇一八年，民眾懷着不同的盼望送舊迎新。回顧不平靜的二〇一七年，美日韓等國的政壇經歷大洗牌，朝鮮半島以至國際局勢翻波，恐怖主義此消彼長，一切未解的問題、未知的結局將帶到新一年。但在跨年的特別時刻，不少人暫放下困擾歡度新歲，展望來年；在恐襲陰霾下多地政府不敢怠慢，紛紛把保安級別升至史上最高。

習近平：30年藍圖會變現實

國家主席習近平周日晚發表新年賀詞，向全國各族民眾、港澳台同胞及海外僑胞致以新年祝福，強調要實現中共十九大所描繪的今後三十多年美好藍圖。他指出，二〇一八年將迎來改革開放四十周年，要以慶祝改革開放四十周年為契機，將改革進行到底。

國台辦：大陸不會坐視漸進式台獨

大陸國台辦主任張志軍發表新年賀詞，過去一年台海形勢複雜嚴峻，批評台灣當局放任縱容台獨勢力推動去中國化和漸進台獨，強調大陸絕不會坐視不理。台灣則有民調顯示，台人對大陸國家主席習近平的「感情溫度」（即好感度），超過台灣的總統蔡英文。

英德女領袖謀求政局穩進

世界各地領袖提早於昨日除夕發表新年文告，其中英國首相文翠珊談到在過去一年，國家於脫歐進展中遇到不少難題，但在新一年終會重拾自信及光榮感。德國總理默克爾則趁機促友好黨派盡快合作組成新政府。

街頭斬人一死一傷 京都菜刀狂徒自首

日本京都市伏見區於除夕日下午發生持刀兇案，造成一死一傷，據報男兇徒一度逃逸，同日晚上向警方自首。有消息指兇徒事前曾跟受害人發生爭執，相信他存心報復，警方已就事件展開調查，初步相信不涉及隨機殺人。

星籍IS發片招新血 槍決三人

回教極端組織「伊斯蘭國」（IS）在中東敗亡，外間擔憂組織的東南亞成員會回流亞洲。其中，一名新加坡籍的黨羽便於上周五在互聯網發布短片，公然招募新血，更在鏡頭前行刑式槍決三名男子。新加坡官員警告，反恐立場強硬的獅城，可能成為恐怖分子的襲擊目標。

賭城又爆槍擊 酒店兩保安亡

美國拉斯維加斯去年十月初爆發的大屠殺事件，導致人心惶惶；事隔兩個多月，一所賭場酒店上周六發生槍擊事件，兩名保安員遭槍殺。警方其後在一所民居的洗衣房發現兇徒，其頭部有傷勢顯示他曾自轟尋死未果，情況危殆。警方未完成調查，但率先表明事件不涉及恐襲。

Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品

wholesale & retail

每月首星期九折優惠

現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。

FOOD ITEMS 食物類

Beef Ball / 牛肉丸
Pork Ball / 豬肉丸
Chicken Ball / 雞肉丸
Deep Fried Ham / 煎豬肉粽
Vietnamese Ham / 越南豬肉粽
Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽
Marinated Pork Patty / 越式肉餅
Boneless Pork Leg / 去骨豬腿
Head Cheese / 越式肴肉
Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷
Spring Rolls / 春卷
Pate / 肝醬
Sate Sauce / 沙爹醬
Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅
Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅
Cold Cut Meat / 冷切肉
Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉
Uncooked Ham / 生火腿肉
Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅
Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅
Squid Paste / 魷魚膏
Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷

越式三文治

Beef / 牛肉 Chicken / 雞肉 Pork / 豬肉
Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅
Shredded Pork / 豬肉絲 Cold Cut / 冷切肉
Veggie / 蔬菜

每條 $5.00 起

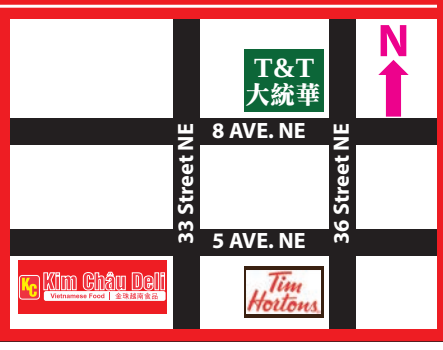
多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購

KIM CHAU CALGARY

3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9

Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息



一周國際新聞 二零一七年十二月廿八日至一八年一月三日

12月31日 (星期日)

物價飛漲 失業率高 貪污嚴重 怨氣爆煲 伊朗示威美撥火

伊朗與美國的關係陷入低潮之際，伊朗多個城市上周四起爆發罕見的反政府示威。西方媒體形容，示威者不滿國內物價與失業率高企，及政府貪污嚴重。警方上周五清場，以催淚氣體及水炮驅散示威者。單方面撕毀伊朗核協議的美國總統特朗普，在Twitter公開支持示威者，指伊朗政府要尊重人民「和平示威」權利，並謂全世界都看着伊朗。伊朗政府則指示威有外國勢力鼓動，另有陰謀，並批評華府舉動虛偽。

美極右組織 疑有份煽動

對於伊朗在局勢詭譎之際發生罕見大規模示威，令各界猜測四起。有網民指部分示威者竟高呼反回教口號，因而懷疑美國極右組織有參與煽動示威。其中一名美國伊朗裔前講師更被點名與事件有關。

以巴再衝突 逾百死傷

美國總統特朗普早前宣布承認耶路撒冷為以色列首都，激起回教世界及巴勒斯坦人怒火，西岸及加薩地帶上周五再有大型示威活動，最終更演變成流血衝突，據報至少一百零六名巴勒斯坦人受傷。以色列軍方表示，加薩地帶武裝分子一度向以色列境內發射火箭，以軍隨即派遣坦克及戰機報復。是次衝突期間，再有一名巴勒斯坦示威者喪生。

普京向特朗普發新年賀電

美國總統特朗普與俄羅斯總統普京早前合作反恐，其後通電互相感謝。普京上周六向特朗普發新年賀電，提出美俄雙方在對等及互相尊重前提下，發展長遠務實合作關係。普京形容，美俄必須透過具建設性的對話，令世界局勢變得更穩定。

北韓：新一年核政策不會變

北韓官媒昨日表示，該國已經成為無敵及負責任的核武國，未來將繼續提高國家的核武力量，新一年不會改變核政策。美國國防部長馬蒂斯同日指，無計劃在南韓平昌冬奧期間，暫停在朝鮮半島的軍演。

俄爆禽流 殺66萬禽鳥

世界動物衛生組織（OIE）上周五證實，俄羅斯本年首次錄得爆發高傳染性的禽流感H5N2，農業部已在中部科斯特羅馬州一個養殖場銷毀逾六十六萬隻禽鳥。

澳阻華企鋪海底光纖

中國與澳洲關係風波不斷，兩國在南太平洋角力加劇。英國媒體披露，中國科技企業華為旗下的華為海洋網絡公司，早前與南太平洋島國所羅門群島談好合作，準備為該國鋪設長逾四千公里的海底光纖到澳洲。惟近日澳洲政府擔心這帶來中國滲透的風險，欲阻止該項目，更表明願意出資負責這項價值約一億澳元的項目。

12月30日 (星期六)

除夕倒數防恐 英美地標加強戒備

在恐怖襲擊陰霾的籠罩下，美國及歐洲國家在除夕倒數前加強戒備。紐約警方周四宣布，將於時代廣場採取近年來最高級別的安保措施，警方屆時會架設路障，阻止施襲者以貨車施襲，狙擊手則在高處戒備。英國倫敦警隊則計劃加強首都街上部署，並封閉部分路段。

菲警追槍手 誤殺2平民

菲律賓總統杜特爾特執政後展開掃毒戰，警員濫權濫殺問題引起外界關注。首都馬尼拉警方周四在市郊地區曼達盧永追捕槍手時，誤向載有平民的汽車開槍，導致車上兩人死亡，涉事的十一名警員已停職，包括曼達盧永警察總長。

指違制裁供朝石油特朗普轟華斷正

繼美國指控中國船隻違反聯合國制裁令，在黃海向北韓提供石油後，南韓亦指香港一艘油輪向北韓輸油。總統特朗普周四開炮，形容中國「斷正」，自言在對華貿易問題上已寬待中國，中方也應協助向北韓施壓。他揚言耐性有限，威嚇會採取行動。中方強調一直遵從聯合國安理會決議，官媒批評特朗普在沒有確鑿證據下發表情緒化言論，不似總統所為。

二階俊博晤王毅促放涉諜8日本人

近日正訪華的日本自民黨幹事長二階俊博，周五與中國外交部長王毅在北京舉行會談，雙方就朝鮮半島問題等交換意見。對於聯合國安理會對北韓的新制裁決議，王毅表示中方當然會履行，目的是使北韓重回談判桌，強調了重視對話的姿態。

美跌至-38℃ 狂人：全球暖化抗寒流

美國東部及中部廣泛地區受寒流吹襲，周三平均氣溫跌至攝氏零下十二度，其中明尼蘇達州有地方跌至零下三十八度，打破當地九十三年紀錄。身在避寒勝地佛羅里達州度假的總統特朗普周五語出驚人，竟稱「應以全球暖化對抗寒流」。

意解散國會 明年3月重選

意大利總統馬塔雷拉周四簽署法案解散國會，政府隨即商議大選日期，並定於明年三月四日舉行選舉，預計沒有單一政黨可以在大選中取得多數議席。分析認為意大利近年政局分裂，擔憂若疑歐派佔優，將令歐盟的情況雪上加霜。若結果出現懸峙議會，馬塔雷拉稱總理真蒂洛尼將繼續留任處理政務，直至新政府產生。

埃及槍手 教堂外擊斃10人

埃及首都開羅赫勒曼區一名槍手周五騎電單車到一所教堂外開槍，殺死至少十人，包括兩名警員及八名基督教徒，另有五人受傷，現場血漬斑斑。槍手之後被保安部隊人員殺死，另一名涉案男子則逃離現場。當地傳媒報道，被擊斃的槍手身上佩戴炸彈腰帶，教堂附近另有兩枚炸彈已遭拆除。

12月29日 (星期五)

俄超市土彈恐襲13傷

俄羅斯將在明年三月舉行總統選舉，該國反恐形勢日漸嚴峻，早前更與美國聯手搗破恐襲陰謀。然而總統普京家鄉聖彼得堡前日卻發生超市儲物櫃爆炸，造成十三人受傷。閉路電視拍攝到一名男疑犯，估計並非本土人。當局指，爆炸由威力達二百克TNT炸藥的土製炸彈造成，裝置附有可致命的碎片。當局將事件列作企圖集體殺人案，普京則稱事件為恐襲，反恐部門正協調搜捕疑犯。

納瓦尼禁選 克宮促美勿介入

俄羅斯反對派領袖納瓦尼不獲准參加明年舉行的總統選舉，美國國務院隨即表示嚴重關切，指這會限制「獨立聲音」。俄羅斯外交部周三反駁指控，警告美方不要干預大選。納瓦尼同日呼籲全國選民於下月廿八日上街示威，支持他杯葛是次大選。

疑化學污染 聖彼得堡飄藍雪

俄羅斯聖彼得堡在寒冬中，一如既往大雪紛飛，但日前有居民發現覆蓋地面的雪花竟然是藍色的。目前尚未清楚雪花為何會呈現藍色，有居民認為是因為市內的化學製藥研究所拆遷導致，但有專家估計可能是金屬元素鈷或醫療用物質亞甲藍（methylene blue）造成。當局已派人收集樣本化驗。

烏克蘭與親俄武裝交換306俘虜

經歷近四年血腥衝突後，烏克蘭政府與盤據東部的親俄武裝分子周三在東部交換俘虜。烏克蘭政府釋放二百三十三名俘虜，換取武裝分子釋放七十三名俘虜，為歷來最大規模的交換俘虜儀式之一。

越南心虛 銷毀歷史書籍

越南出版印刷發行管理局周二以書中含有有關越南對南海主權的「錯誤內容」為由，要求全面回收並銷毀由中國復旦大學教授葛劍雄主編的書籍《中國封建王朝興衰錄—第3集：明朝與清朝》。葛劍雄教授認為越南當局的做法，「銷毀」不了南海諸島主權屬於中國的歷史事實，只反映越方「心虛」。

「只允台獨放火 不許宣統點燈」

新黨四名黨工日前被台灣當局以涉違反《國安法》帶走調查，事件引發兩岸關注。大陸國台辦主任張志軍周三表示，這是非常糟糕的信號，又強調台灣若真的搞「法理台獨」、「激進台獨」、觸犯、踩踏到大陸的紅線，「大陸就沒有別的辦法，必定會出手。」

德美促放吳淦 京斥干政

被控顛覆國家政權罪的內地異見人士吳淦及律師謝陽，日前分別被判監八年及免於刑事懲罰，美國及德國駐華大使館、歐盟均發聲明聲援二人。中國外交部發言人華春瑩昨日在例行記者會上回應事件，批評此舉是對中國內政及司法主權的公然干涉，有違法治精神，中方堅決反對，絕不接受。

12月28日 (星期四)

變節朝兵有炭疽抗體證北韓研化武

北韓近年積極發展洲際彈道導彈及遠程火箭技術，本月又至少兩度被美日傳媒指已掌握生化武器的關鍵元素。南韓傳媒周二引述政府消息指，當局從一名變節北韓士兵的體內發現炭疽抗體，可能是北韓研發生化武器的證據，令外界擔憂平壤會策動災難性的生化攻擊。南韓統一部翌日公布，在四名原住於北韓豐溪里核試場附近的難民體內，檢驗出輻射超標。

專研導彈 朝兩高官遭美制裁

美國財政部周二公布，就北韓彈道導彈研發計劃，制裁兩名北韓高級官員。同日，俄羅斯外長拉夫羅夫與美國國務卿蒂勒森討論北韓核計劃問題，強調需要展開談判程序。

變童頻道肆虐 YouTube不察

互聯網巨擘Google旗下的短片分享網站YouTube，經常遭詬病沒嚴加檢查上載的短片。英國傳媒報道，有疑似變童癖人士在YouTube設立頻道，上載帶有性暗示的兒童短片，與同好分享。有專家直指Google形同變童者的「同謀」，責無旁貸。

韓日慰安婦協議 報告斥朴槿惠失策

南韓和日本政府兩年前就慰安婦問題達成協議，但一直遭南韓國民反對。由南韓外長康京和領導的工作小組周三發表報告，指摘前總統朴槿惠政府與日簽署「陰陽協議」，當中存有隱情，決策過程中亦無充分考慮到受害者的意見。

炸彈襲東京都廳 真理教女幹部終極甩罪

日本奧姆真理教前女幹部菊地直子，涉嫌參與一九九五年東京都廳郵包炸彈恐襲，一審被裁定罪成判囚，但她上訴得直，在二審的「逆轉裁決」獲判無罪，引起輿論嘩然。儘管檢方不服提出終極上訴，惟周三仍被最高法院駁回，維持二審的無罪判決。有受害者質疑「年月洗禮令立證受阻」。

聯國特使 怨昂山拒談羅興亞

本月中訪緬甸了解羅興亞人情況的聯合國安全理事會關注性暴力特使帕頓（Pramila Patten），上周致函向聯合國秘書長古特雷斯報告此行成果。她指出，緬甸國務資政昂山淑姬與她會面時拒談羅興亞人問題；軍方進行「內部調查」時，亦涉以鏡頭及救濟品向受訪民眾施壓。

京批台獨「以武拒統」沒出路

台灣周二發表《國防報告書》，大陸國台辦發言人安峰山昨日在北京回應稱，兩岸實力懸殊現實下，「以武拒統」沒有出路，並指搞台獨分裂對台海和平穩定是最大的威脅，又表示解放軍軍機繞台是例行訓練，「大家慢慢會習慣」。安峰山亦指台電騙犯罪猖獗，台灣方面應反思。

H.T GROCERIES

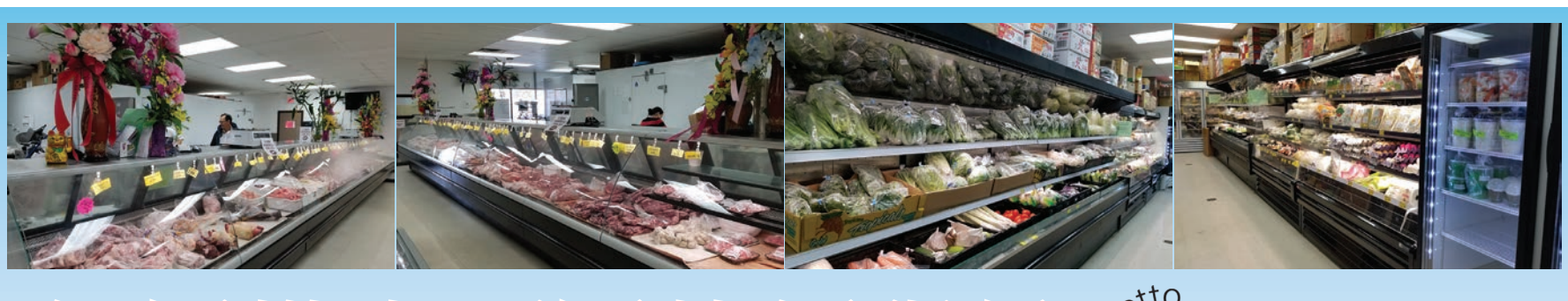
FRESH MEATS & ASIAN PRODUCTS

HT 雄記雜貨店

專營各類鮮肉、海鮮、蔬果

Monday - Saturday: 8am- 8pm
Sunday: 9am- 7pm

#106-4909 17 Ave SE | 403-569-2289 / 403-880-6197



每周推出不同特價貨品

價錢公道，服務至上

Sale Week From ***Jan 05*** to ***Jan 08*** (只限4天)

Lotto MAX 649 LOTTO

設有649及彩票投注服務

馬拉椰絲
Manila Best Shredded Coconut 1lb

原價:~~$2.79~~
1.59 /ea

幸運船炸蕉片
Lucky Boat Fried Banana – Chuoi Chien

原價:~~$3.29~~
1.89 /ea

紫菜
Golden Bayan Dried Seaweed Laver 50g

原價:~~$3.49~~
1.99 /ea

紅帆船魚露
Red Boat Fish Sauce – Nuoc Mam Phu Quoc 525ml

原價:~~$12.99~~
10.49 /ea

泰國熟基圍蝦
Thai Best Shrimp Cooked Head on 400g 31/40
原價:~~$7.99~~

4.99 /ea

泰國熟基圍蝦
Thai Best Shrimp Cooked Head On 300g 26/30
原價:~~$7.99~~

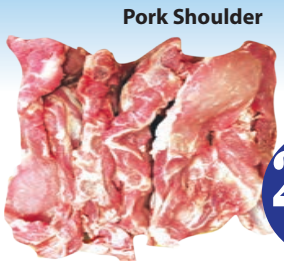
4.99 /ea

去骨豬扒
Pork Chop Boneless

2.49 /lb

豬脾肉
Pork Butt

2.19 /lb

梅頭叉燒肉
Pork Shoulder

2.49 /lb

豬柳
Pork Tenderloin

2.99 /lb

牛腩
Beef Stew

4.59 /lb

牛坑腩
Beef Fingermeat

5.79 /lb

預防長者跌倒
(Preventing Falls In Older Adults)

每年都有成千上萬的長者跌倒並受傷。跌倒是65歲及以上長者受傷和喪失自理能力的主要原因之一。

長者跌倒有很多原因。他們可能是因為踏出街頭路邊時失去平衡，也可能因為服藥後頭暈，還可能因為老化，如肌肉無力或反應遲緩，也可能是因為中風。

專家認為，長者的一些跌倒是可以預防的。但鑑於每個人面臨的風險不盡相同，諮詢您的醫生以下哪些建議可能會對您有所幫助。

照顧好自己 (Take care of yourself)

- 保持骨骼強健。諮詢您的醫生，確保自己攝入足夠的維生素D和鈣。
- 每年或每當察覺到視力或聽力變化時都進行一次視力和聽力檢查。若存在聽力或視力障礙，您可能無法躲開會使您失去平衡的物體。
- 若您的足部有需要切除的皮繭、雞眼或不癒合的瘡瘍，請聯繫您的醫生。若因足部問題選擇穿寬鬆的鞋子，您可能會失去平衡而跌倒。
- 若您快速起身時會感覺頭暈，請緩慢從床上或椅子上起身。醒來後最好先坐起來，然後慢慢數到10再起身。起身後站立幾秒鐘再走動。
- 若您非常虛弱或頭暈，不要試圖走動，而是應該盡快就醫。
- 若您頭暈或跌倒，請聯繫您的醫生。您可能有有需要治療的健康問題，比如血壓或內耳問題。或者，您服用的藥物可能有副作用。
- 請務必補充足夠水份，尤其在天氣炎熱的時候。

獨自居住時更需多加小心

(Take extra care if you live alone)

- 如果您獨自居住，可以考慮佩戴一個警報裝置，它會在您跌倒且無法起身的時候幫您尋求幫助。在家裡走動時，您也可以隨身攜帶無線電話或手機，以便在需要的時候快速致電尋求幫助。
- 制定一個計劃，每天與家人或朋友聯繫一次，以便有人了解您的行踪。
- 學習跌倒後如何起身。可在有人協助時多多嘗試起身動作。如果您可以自行起身，請多加練習，直至能流暢地完成動作。如果您不能自行起身，請聯繫物理治療師尋求幫助。

學習保持身體平衡的方法

(Learn ways to keep your balance)

- 嘗試做一些鍛煉增強力量和平衡性。每天進行這些鍛煉可以幫助您保持活力和自理能力。
- 穿合腳的低跟鞋，為您的足部提供舒適的支撐。穿帶有防滑鞋底的鞋子。修補或替換磨損的鞋跟和鞋底。
- 若您使用助行車或拐杖，請確保其適合您使用。若您使用拐杖，務必要替換磨損的橡膠頭。
- 若您養了寵物，夜間請把它們圈養在一個區域。訓練您的寵物，教導其不要隨意跳躍或鑽到腳下。考慮為您的寵物購買一個帶鈴鐺的項圈，以便您知道其在附近。

了解您的藥物 (Learn about your medicines)

- 了解您所服藥物的副作用。諮詢醫生您服用的藥物是否會影響您的平衡力。例如，安眠藥和一些抗焦慮藥可能會影響您的平衡力。
- 如果您服用兩種或多種藥物，請諮詢醫生混合服用這些藥物將會如何。有時候藥物混合服用會導致頭暈或昏昏欲睡，兩者都可能導致跌倒。

讓您的家更安全 (Make your home safer)

- 移除或修理可能會絆倒您的東西（如凸起的門檻），移動式小地毯或鬆掉的地毯。
- 將電線和雜物歸置整齊，保持走道暢通。
- 使用防滑地板蠟，有東西灑到地面時立即擦淨。
- 保持您的房屋有良好照明。在走廊和衛生間使用夜燈（或讓頭頂燈夜間一直亮）。
- 樓梯旁應安裝堅固的扶手。確保樓梯頂部和底部裝有照明燈。
- 將東西存放在較低的儲物架上，避免需要攀爬或伸手到高處。
- 在床邊準備一部電話和一個手電筒。經常檢查手電筒電池，確保其仍能使用。
- 欲查看家中是不是有安全隱患存在並需修整的地方，請參閱防跌倒檢查清單。

保持沐浴安全 (Stay safe while bathing)

- 在浴缸和淋浴處安裝扶手和防滑墊。
- 使用淋浴凳或浴椅。您還可嘗試使用手持花灑。
- 進入浴缸或淋浴處時先邁入力量偏弱的腿，離開浴缸或淋浴處時則先邁出更有力的腿。

防止户外跌倒 (Prevent outdoor falls)

- 您前往戶外時，請使用斜背的單肩包、腰包或背包，以便空出雙手。
- 若佩戴雙焦或三焦眼鏡，您在踏出街頭路邊或爬樓梯時會受到不良影響。可以考慮購買一副單焦眼鏡在行走時佩戴。
- 了解您附近可以通過電話接受訂單並且可送貨上門的24小時藥店和雜貨店。您可以使用這些服務，尤其是在天氣惡劣之時。
- 若您居住在冬天會下雪和結冰的地方，需讓家人或朋友在濕滑的台階和人行道上撒上鹽或沙子。

如需每週 7 天每天 24 小時護理諮詢服務和一般健康信息，請撥打健康熱線(Health Link) 811。

來源：www.myhealth.alberta.ca

最後更新時間：2016 年 8 月 4 日

經Healthwise Inc.© 許可後翻譯；其內容不能用於代替您的醫療服務提供者或其他保健專業人員所提供的醫療保健建議。關於醫療診斷和治療的事宜，請務必諮詢醫療保健專業人員。

CULTURAL LEADERS LEGACY ARTIST AWARDS

NOMINATIONS OPEN DECEMBER 4, 2017

$30,000 IN CASH PRIZES

Nominate an outstanding
Calgary-based artist
of any discipline in one of the following categories

ATB Financial Healing Through the Arts Award
Colin Jackson and Arlene Strom Creative Placemaking Award
RBC Emerging Artist Award
Calgary Catholic Immigration Society New Canadian Artist Award
SANDSTONE City Builder Award
Doug and Lois Mitchell Outstanding Calgary Artist Award

These awards will be given out at the next
Mayor's Lunch for Arts Champions

NOMINATION DEADLINE IS JANUARY 5, 2018

Visit calgaryartsdevelopment.com for more information on award criteria and the nomination process

In partnership with:
calgaryarts development
Calgary

MAYOR'S LUNCH FOR ARTS CHAMPIONS

LEXUS OF ROYAL OAK
CALGARY'S NEWEST LEXUS DEALER IN THE NORTHWEST AUTO MALL

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8

AMVIC Alberta Motor Vehicle Industry Council

Tel : 403.296.9600

"隱適美"隱形矯正牙套採用最新科技無托槽、無鋼箍透明牙套。能輕鬆地矯正閣下子女的牙齒，同時讓他們在治療期間維持原有的生活方式，令他們重拾自信，展現真實自我的笑容。

光臨myORTHODONTIST，
Dr. Dhol牙醫會為每位客人作出個人不同付款計劃，包括：

- $0首期
- 富彈性供款計劃
- 可要求保險公司直接付費
- 可預約晚間或周末診治
- 無需轉介

請來電預約作免費咨詢

"令卡城充滿真摯的笑容"是我們的承諾

myLIFE, mySMILE
myORTHODONTIST

Aspen Landing 403.800.0758
215 - 333 Aspen Landing SW, Calgary, AB

McKenzie Towne 587-600-1877
450 - 11 McKenzie Towne Avenue SE., Calgary, AB

www.myorthodontistcalgary.com

MyHealthWalk-In
and
COMPREHENSIVE CARE CLINIC

☎ 587-318-3320

現接受新症
請聯繫本診所預約

#105 - 3223 5th Ave NE
Calgary, AB T2A 6E9

輪候時間短 歡迎預約或街症
逢星期一至星期六應診

Find us on

email: info@myhealthclinic.ca
website: www.myhealthclinic.ca

加拿大卡城福建同鄉會
FUKIENESE ASSOCIATION OF CALGARY
Unit 3, 207 - 1st Street S.E. Calgary Alberta T2G 2G3
Tel: (403) 263-8899 Fax: (403) 263-8878

卡城福建同鄉會秋冬兩季耆英生日會

通　告

本會謹定於二零一八年一月二十一日（星期日）中午十二時正，在本會會所慶祝秋冬兩季耆英生日會。

歡迎卡城社團友好，凡六十歲或以上及於七月至十二月生日者如有興趣參加，請向本會預先登記，以便安排食物。由於本會所場地有限及安全起見，名額有限先到先得。多謝合作，不便之處懇請見諒。

恭祝各界
新年快樂　萬事如意
卡城福建同鄉會第十八屆理事會 敬約
二〇一八年一月五日

Fukienese Association of Calgary
Seniors' Birthday Celebration

We are pleased to announce the Seniors' Birthday Celebration for Fall and Winter of 2017 will take place on Sunday, January 21, 2018 at 12:00PM at the Associtaton.

All Seniors of the Calgary Community whom are 60 years age and older with birthday on July to December are welcome to attend. Due to limited facility capacity, please contact us to register for this event. Availability is based on a first come first served basis.

We would like to wish everyone a Happy New Year and all the best for 2018.

龍祥頻道 LS TIMES TV

Shaw BlueSky TV 912台 登記熱線 1-877-799-4990

SHAW 516台 登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677台 登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2805台 HD 登記熱線 1-888-811-2323

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Jan 4	星期五 FRIDAY Jan 5	星期六 SATURDAY Jan 6	星期日 SUNDAY Jan 7	星期一 MONDAY Jan 8	星期二 TUESDAY Jan 9	星期三 WEDNESDAY Jan 10
0:25 雞犬不寧	0:20 掃毒	2:05 新聞重播	1:00 香港有線新聞	0:10 香港有線新聞	0:15 我愛你	0:35 同門
2:30 新聞重播	3:00 新聞重播	3:20 掃毒	1:35 G4特工	0:45 辣手回春	2:20 新聞重播	2:25 新聞重播
3:45 最遙遠的距離	4:15 飛虎雄師	5:40 還我情心	3:50 愛上屍新娘	2:50 偽鈔的末日	3:35 賭俠2002	3:35 四面夏娃
5:45 魑魅魍魎	5:50 反骨仔	7:15 水滸傳之英雄本色	5:25 抱擁朝陽	4:50 白蓮邪神	5:20 辣妹夢幻組	5:10 OL誘惑之各自各精彩
7:25 熱血最強	7:25 囧男孩	9:15 完美假妻 168	7:00 喋血雙雄	7:00 我是證人	7:00 野獸之瞳	6:40 鐵拳浪子
9:15 連體孤魂	9:15 男歌女唱	11:05 衛斯理藍血人	8:55 龍在江湖	9:10 愛情萬歲	8:55 我是證人	9:00 屍殺列車
11:00 何所冬暖 何所夏涼	11:00 何所冬暖 何所夏涼	13:00 還看2017	11:00 還看2017	11:00 何所冬暖 何所夏涼	11:00 何所冬暖 何所夏涼	11:00 何所冬暖 何所夏涼
12:00 花郎	12:00 花郎	13:30 還看2017	11:30 還看2017	12:00 花郎	12:00 花郎	12:00 花郎
13:10 魔警	13:10 繡春刀	14:20 頭文字D	12:20 G4特工	13:10 辣手回春	13:30 廚子 戲子 痞子	13:10 我是證人
15:10 雞犬不寧	15:10 飛虎雄師	16:40 喋血雙雄	14:50 愛上屍新娘	15:00 偽鈔的末日	15:50 鐵拳浪子	15:15 同門
17:10 男歌女唱	17:05 完美假妻 168	19:00 週一祥談	17:00 我是證人	16:50 野獸之瞳	19:05 娛樂新聞	17:10 童眼
19:05 娛樂新聞	19:05 娛樂新聞	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	19:05 娛樂新聞	19:30 香港有線新聞	19:05 娛樂新聞
19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	20:00 掃毒	20:00 愛情萬歲	19:30 香港有線新聞	20:00 有線中國組	19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	22:40 龍在江湖	22:00 我是證人	20:00 有線中國組	20:20 花郎	20:00 有線中國組
20:20 花郎	20:20 花郎			20:20 花郎	21:25 冇大冇細	20:20 花郎
21:25 還看2017	21:25 還看2017			21:25 週一祥談	22:20 屍殺列車	21:25 環島日記之圓夢
22:00 繡春刀	22:00 衛斯理藍血人			22:05 廚子 戲子 痞子		22:10 甜絲絲
	23:50 頭文字D					

卡城中華文化中心

數碼攝影入門班 T2305 (二堂)
數碼攝影工作坊 (Workshop) (三堂)

攝影是一種感受，感動，創造性的藝術，享受捕捉日落，夜景，北極光，星空和星軌。

黃奇生老師是一位專業地質師，自小愛好攝影。現任卡城影藝會會長，經常在華人社區當攝影義工。攝影題材廣泛，舉凡風光、人物、微距、天文、夜景皆可入鏡，攝影作品經常在新時代電視播出。

時間: 星期六 9:00AM - 4:00PM (Mar 10 & Mar 17/2018)
時間: 星期日 2:00PM 至晚上 Mar 4,Mar 11 & Mar 18/2018

書法篆刻研習班 T2203 (粵語教學)

郭福林先生在香港為註冊護士，於九三年移居加國之前半年，拜駱曉山老師門下學習書法及篆刻，希望有更多愛好者，共同參與及推廣中國書法及篆刻藝術文化，

時間: 星期六 10:00am - 11:30am
(Jan 06/2018- Mar 10/2018)
導師: 郭福林老師

素描入門班 T2101

素描簡易入手是學習繪畫的入門途徑,學員只須準備鉛筆,擦膠和畫薄便可開始。鉛筆是繪畫工具之中最經濟、輕便、錯而易改的工具。入門課程運用簡單的線條勾出形的外觀,再繪畫暗面的不同暗調達至立體的視覺效果。

時間: 星期六 10:00am-11:30am
(Jan 20/2018- Mar 24/2018)
導師: John Cheng老師

水彩畫興趣班 T2102

水彩畫以輕快明麗的特色為主，課程內容包括認識顏色的混合，冷暖對比，顏色與水分的配合及時間的掌握等。水彩畫主題有風景、靜物、海景、動物等。學生只要循於步驟，多加練習，很快可取得成功的畫趣。

時間: 星期六 12:00pm - 1:30pm(Jan 20/2018 - Mar 24/2018)
導師: John Cheng 老師

最新資訊消息站

更多信息请关注官方微信公众号
卡城中華文化中心公众号

廣東人學國語之旅遊課程 T1115 (國語教學)

文化中心為您設計了一套國語旅遊課程 !
上課內容: 教您用最簡單的拼音表達出以下相關用語
基本會話 (在不同的場合使用)
飯店, 買東西, 換錢, 問路,
餐廳點菜,海關, 名勝古蹟
保證讓您有個既充實又驚喜的中國 / 台灣之旅。
時間: 星期二 6:15pm-8:15pm
(Mar 06/2018-May 08/2018)
導師: Jessica Yen 老師

羽毛球興趣班 T3104

此課程適合各級別羽毛球愛好者，在運動的同時能讓大家愉快快速的學會羽毛球這項運動。

時間: 星期二 6:30pm - 8:30pm (Jan 23/2018- Mar 27/2018)
導師: Zhen Qiu Feng 老師

詠春拳術班 4202

詠春着重簡單實用，講求哨打同時，借力打力，拳勁快，柔而猛，可說是一門力學與武術的混合體，是自衛的首選。本課程教授詠春拳套路，散手及詠春黐手。從黐手練習，學員可將所學的詠春手法化為自然反應。

時間: 星期四 6:30pm - 8:30pm (Jan 18/2018- Mar 08/2018)
導師: Tony Yung 老師 & Kam Wong 老師

健身氣功易筋經班 T4205

氣功是中醫的一個方面，涉及協調呼吸模式與身體姿勢，保持健康和福祉。易筋經肌腱肌肉加強練習是一項指南針對特定氣功運動，易於解读，全面锻炼重點是练习轉動和彎曲脊柱。

時間: 星期六 9:15am - 10:15am (Jan 06-April 7/2018)
導師: David Ha 老師

查詢活動詳情, 請親臨文化中心
地址: 197 First Street SW 或 電 (403) 262 - 5071
中心網站: www.culturalcentre.ca

東方 商業分類

廣告熱線：403.617.2100
danny@trendweekly.com
三個月 (13期) $155+GST / 每個
六個月 (26期) $295+GST / 每個
一年 (52期) $560+GST / 每個

XUAN PHỞ NOODLE HOUSE
春・越南餐廳
Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel:403-204-1299 403-204-1282

發 FAT KEE 記
專營各類鮮肉
Chuyên bán sỉ & lẻ, thịt tuổi, thịt quay, heo, bò, gà, vịt
Wholesale & Retail, Fresh Meat, Barbecue, Sausage
牛肉丸 越南札肉
雞肉丸 豬肉丸
#103, 111 - 3Ave, S.E. Calgary, AB Tel:(403)266-1229
Bay#3, 1423 Centre St. N. Calgary, AB Tel:(403)276-8288

松記燒腊家 TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松葉主理
承揚金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手鹵味
4301-17AveS.E. Tel:(403)248-3122

囍 榮生餅家 囍
FOREST LAWN BAKERY
生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅
#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

國泰參茸藥行
本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖
遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方
鴻圖商場內：112-111 - 3rd Ave.,S.E.
Tel:403-237-7818 Fax:403-280-3839

華藝 Chinatown Printing
Tel: 403-264-3075
Fax:403-269-7666 Email:chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)
華藝彩色印刷公司
CHINATOWN PRINTING
名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

M&M
▲汽車玻璃
▲擋風玻璃專家
* 更換擋風玻璃 *
* 被石塊擊破玻璃修理 *
* 申請保險金 *
地址：326 16 Ave NW, Calgary
電話：(403)520-2062 手機：(403)512-8830

ACTIVE AUTO BODY
永久車身修理公司
www.activeautobody@hotmail.ca
林友团主理 三十多年經驗
Discount Deductable 修理期間，有車提供
加設輪胎服務
* 經驗技師 * 快捷便利
* 車身修理 * 品質保證
* 免費估價 * 取價公道

BUS: 403-277-1710
207 - 36 Ave. NE Calgary AB
Cell: 403-617-6500

Compu-Care Auto Service
汽車修理中心
★ 電腦分析 ● 設有十個修車位
★ 檢修 ● 備有專業牌照技師
★ 煞車修理 ● 設有傳送服務
★ 電力裝修 ● 兼出售輪胎、修補
★ 四輪校正 車胎及平衡車輛胎
請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW. Calgary

LANDY.ca INSURANCE
楊氏保險
房屋 商業 教育基金 汽車 人壽 國粵語服務
David Wong 黃熾烈 Cell: (403)861-8128 Email:david.wong@landy.ca
Belmon Li 李向明 Cell: (403)680-0077 Belmon.li@landy.ca
Tel: 403-277-1723
www.landy.ca
259 20th Ave NE Calgary T2E 1R1

墓碑 灰龕
最優質的石碑
最齊全的款式
最相宜的價錢
舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠
中文服務 中文排字 特別妥當
(先人墓碑，無需與殯儀福地同時購買，自行選擇，可節省大量經紀佣金)
服務全亞省：愛民頓、卡加利、紅鹿市、列必殊...

SERENITY Memorials Canada Ltd.
百福石業有限公司
4119 - 17 St. SE Calgary AB
請致電：何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316 (英語、越南語)

山景墓園
MOUNTAIN VIEW MEMORIAL GARDENS
設有殯儀館及火化場
提供最完善的殯儀服務，環境優雅
景色美麗，是壽地最佳選擇。
聯絡人：伍林淑君 JOANA 電話：403-818-9975
1515-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
1605-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
Tel:403-272-9824 Fax:403-272-9424

東方報 ORIENTAL WEEKLY
爲方便廣告客戶
現歡迎以信用咭付款
MasterCard VISA

時事 美食 廣告 生活 汽車 天氣 居家 電器 娛樂 健康 社團 節日 音樂 資訊
未能如願取到《東方報》？
你可上網
www.orientalweekly.net
每周四就會出現在你眼前
風暴無間，豪雨無阻
無需四處問人或尋找

卡城華人社區服務中心
Calgary Chinese Community Service Association
1406 Centre Street NE, Calgary, AB T2E 2R9
Tel: (403) 265 - 8446 Fax: (403) 233 - 0070 Website: www.cccsa.ca

報稅DIY講座

講座內容包括
- 基本稅務知識.
- 報稅所需文件
- 怎樣自我報稅

稅務軟件示範
日期時間:
國语 : 1月 20 號 或 2月 10號 下午 2 時 至 4 時
粵语 : 1月 27 號 或 2月 3號 下午 2 時 至 4 時
地點: 華人社區服務中心-1406 Centre Street NE
報名及查詢可致電403 265 8446

© Can Stock Photo

法律知識講座- 勞工法

內容：勞工條例有什麼新的更改？
廣東話（即場普通話翻譯）
日期：一月十八日（星期四）
時間：下午六時至八時
地點：卡城華人社區服務中心

Alberta LAW FOUNDATION
由亞省法律基金贊助

報名及查詢：403-265-8446

前台義工招募

義工的基本職責是:
接聽電話; 回答客人問題/諮詢; 協助客人尋找所需信息; 幫助客人填寫這種表格: 協助中心的活動登記; 數據輸入,及其他相關前台工作.
基本要求:
會說英文及中文(粵語或國語); 每周需工作至少一天,
每天需工作至少五個小時; 懂得基本的電腦操作技能; 工作守時有條理, 注重細節; 樂於助人, 誠懇耐心; 虛心向學,注重團隊精神
義工可以通過這個機會積累前台服務員的工作經驗, 對社區服務及福利等有更多的認識了解。擴闊生活圈子及視野，幫助有需要人仕及提供他們所需的資訊；達到助人自助的目標。如您有興趣成為我們 的前台義工, 請打電話給Kevin(403)-265-8446)諮詢詳情或報名登記

翻譯服務

翻譯服務是就個別華人因語言障礙而未能接觸所需的政府部門或各社區資源。由一群受過訓練的義工協助他們解決日常生活中的困難。協助範圍涉及醫療;福利申請及法律方面等。

翻譯服務注意事項：
1：客人須提前1個星期預約
2：該服務免費，但需回本中心支付15元以補貼義工
3：此服務由義工提供，因此我們無法確保每次預約都一定能找到義工

翻譯服務聯繫及預約電話：（403）265-8446

社區關懷小組

由本年初起，本中心增設社區關懷小組。特別為個別有需要人仕或家庭提供更完善的支援及社區資源訊息。關懷小組義工會定期為受助者保持聯繫並提供探訪；了解他們個別情況及需要，並提供即時協助或轉介。協助受助者處理生活中所遇到的問題，與此同時幫助他們對社區資源有進一步的了解，且能認識更多新朋友。繼而減少他們生活上的一些壓力及緊張情緒。

如有任何查詢請電403-265-8446

Airdrie Honda
Customer Driven

服務至誠 以客為先

HONDA

2971 Main St. SW Airdrie 403.945.8808 最值得您信任的本田代理 www.airdriehonda.ca

凡在本車行購買新舊本田汽車，可獲免費換油/換油隔服務

在本車行維修汽車可免費借用汽車代步 Top Trade-in Value 以最高價收購優質舊車貼換新車

HONDA

本田新年優惠

所有17年存貨 以清倉價優惠 貸款利率 0.99% 起

2018 Accord 內外全新設計 渦輪增壓引擎 性能更強勁

2017 CR-V 內外全新設計 性能更高

租賃/借貸 可獲 $750 回扣

2017 CIVIC 借貸利率 0.99%* 起

租賃/借貸 可獲 $750 回扣 (雙門/四門)

現已抵達 歡迎光臨 參觀試車

2017 RIDGELINE

租賃/借貸 可獲 $2,000 回扣

2017 Accord

現金購買 可獲 $1,500 回扣

租賃/借貸(雙門) 可獲 $2,500 回扣

租賃/借貸(四門) 可獲 $1,000 回扣

2018 ODYSSEY 內外全新設計

現已抵達 歡迎光臨 參觀試車

2017 PILOT

租賃/借貸 可獲 $2,500 回扣

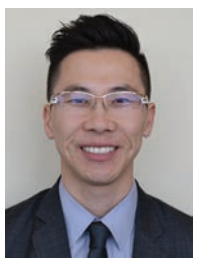
《精選二手靚車推介》

2016 Honda Pilot EX-L
79,783 km D160284A $35,000

2015 Honda Accord EX-L-NAVI V6
39,997 km 176768A-HF $27,500

* Conditions may applied, offers cannot be combined.

Bernie Put
畢先生
Product Advisor
粵/英語
手提
403.390.5295



Wayne Luong
Finance Manager
手提
403.589.2269

Alberta Motor Vehicle Industry Council Licensee

HONDA

Lone Star Mercedes-Benz
lonestarmercedesbenz.com

Mercedes-Benz The best or nothing.

smart

Mercedes-Benz Vans. Born to run.

營業部

Dominic Wong
403-850-1882
國、粵、英語
Sales Administration Manager

Kevin Fong
403-809-1318
Sales Consultant
國、粵、英語

J M Wong
403-390-1118
Sales Consultant
國、粵、英語

維修部

Colin Wong
Service Coordinator
403-253-1333
粵、英語

Tony S Wong
Diagonostics Technician B. Eng.
403-253-1333
粵、英語

歡迎來電預約試車

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1 Tel: 403.253.1333

PIZZA 73
(403) 273-7373
www.pizza73.com